

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
THE KOREAN AGENCY FOR TECHNOLOGY AND STANDARDS  
AND  
THE STATE COMMITTEE OF UKRAINE FOR TECHNICAL  
REGULATION AND CONSUMER POLICY  
IN THE FIELDS OF STANDARDIZATION, METROLOGY,  
AND CONFORMITY ASSESSMENT**

The Korean Agency for Technology and Standards (KATS) and the State Committee of Ukraine for Technical Regulation and Consumer Policy (DSSU), hereinafter referred to as "the Parties",

Aiming at removing technical barriers to trade and economic relations between Republic of Korea and Ukraine,

Taking into account mutual interest in development of cooperation in the fields of standardization, metrology, and conformity assessment,

Proceeding from the principles and norms adopted by international organizations for standardization and the provisions of Article 6 of the Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT) of the World Trade Organization,

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

The cooperation between the Parties in the field of standardization, metrology, and conformity assessment is performed in accordance with national legislation of the Country of Party.

**ARTICLE 2**

The Parties shall cooperate on the basis of this MOU, additional protocols and programs to it which will envisage following:

- (a) adoption of international standards as national ones for removing technical barriers to trade and for facilitation the development of scientific and technical cooperation;
- (b) development of the relations between scientific and research institutes of standardization and metrology of both Parties;
- (c) carrying out the works on mutual recognition results of the conformity assessment of production (testing protocols, conformity certificates,) relating to

*chw*

export/import on the basis of additional agreements between certification bodies;

(d) mutual cooperation in international and regional organizations relating to standardization and conformity assessment.; and

(e) exchange of delegations of specialists and trainers for sharing experience, holding consultations and training in the fields of standardization, metrology, and conformity assessment.

### ARTICLE 3

The Parties have agreed, in case of need, to exchange with:

(a) periodicals published by national standardization bodies;

(b) catalogues of national standards, separate national standards, norms, rules and regulations; and

(c) information about groups of products which come within the legally regulated sphere;

### ARTICLE 4

The Parties shall ensure the confidentiality of documents and other information obtained within the framework of this MOU.

The documentation and information can be transferred to the third Party only upon the written consent of the Party that provided such documentation and information.

### ARTICLE 5

Disputes concerned with interpretation and fulfillment of this MOU shall be settled by means of consultations and negotiations between the Parties.

### ARTICLE 6

The financing of activities carried out in accordance with this MOU shall be put into practice by the agreement of the Parties on the basis of the principles of equality and reciprocity.

*dw*

## ARTICLE 7

This MOU shall and come into force from upon signature and be effective for five years.

This MOU can be amended and enlarged on the basis of the prior agreement of Parties by signing the Protocols or minutes that will be an inseparable part of it.

The validity of this MOU will be extended automatically for a period of five years, unless one or the other Party represents its termination, normally giving six months written notice to hold discussions as a courtesy.

Done in Geneva on September 21, 2007, in two original copies, each in Ukrainian, Korean and English; all texts being authentic.

In case of divergence in the interpretation of the provisions of this MOU, the English text shall prevail.

**FOR  
THE KOREAN AGENCY  
FOR TECHNOLOGY AND  
STANDARDS  
OF THE REPUBLIC OF KOREA**

**FOR  
THE STATE COMMITTEE OF  
UKRAINE FOR  
TECHNICAL REGULATION  
AND CONSUMER POLICY  
OF UKRAINE**

**Kaphong CHOI  
Administrator**

**Oleksandr SHNYPKO  
Head**

